

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

13 FÉVRIER 1958.

PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention internationale relative à la procédure civile, conclue à La Haye, le 1^{er} mars 1954.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)

PAR M. HOUSIAUX.

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce projet de loi qui nous a été transmis par le Sénat conclut à l'approbation de la Convention relative à la procédure civile intervenue à La Haye le 1^{er} mars 1954.

Il s'agit de modifications peu importantes, de mises au point plutôt de la Convention internationale relative à la procédure civile du 17 juillet 1905 de la 4^{me} conférence de La Haye de droit international privé. Cette Convention a permis à la plupart des Etats européens de régler leurs rapports en matière :

1) de communication d'actes judiciaires et extra-judiciaires;

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Huysmans.

A. — Membres : MM. Delwaide, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, Lefèvre (Th.), le Hodey, Scheyven, Van Cauwelaert, Van Elslande, Wigny, Willot. — Bertelson, Bohy, Buset, Dejardin, Housiaux, Merlot (Joseph-Jean), Pierson, Rombaut, Tielemans (François), Van Eynde. — Devèze, Kronacker.

B. — Membres suppléants : MM. Bertrand, Brasseur, De Gryse, Harmel, Héger, Moyersoen. — Bracops, Cudell, De Cooman, De Sweemer, Hicquet. — Destenay.

Voir :

581 (1955-1956) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

13 FEBRUARI 1958.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Internationaal Verdrag betreffende de burgerlijke rechtsvordering, gesloten op 1 maart 1954, te 's-Gravenhage.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1), UITGEBRACHT

DOOR DE HEER HOUSIAUX.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Dit wetsontwerp dat ons door de Senaat werd overgemaakt strekt tot goedkeuring van het Verdrag betreffende de burgerlijke rechtsvordering, gesloten op 1 maart 1954 te 's-Gravenhage.

Het betreft hier lichte wijzigingen, meer nog de aanpassing van het Internationaal Verdrag betreffende de burgerlijke rechtsvordering, zoals het op 17 juli 1905 werd aangenomen op de vierde conferentie voor internationaal privaatrecht te 's-Gravenhage. Dit Verdrag bood aan de meeste Europese Staten de gelegenheid hun betrekkingen te regelen ten aanzien van :

1) de mededeling van gerechtelijke en buiten-gerechtelijke stukken;

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Huysmans.

A. — Leden : de heren Delwaide, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, Lefèvre (Th.), le Hodey, Scheyven, Van Cauwelaert, Van Elslande, Wigny, Willot. — Bertelson, Bohy, Buset, Dejardin, Housiaux, Merlot (Joseph-Jean), Pierson, Rombaut, Tielemans (François), Van Eynde. — Devèze, Kronacker.

B. — Plaatsvervangende leden : de heren Bertrand, Brasseur, De Gryse, Harmel, Héger, Moyersoen. — Bracops, Cudell, De Cooman, De Sweemer, Hicquet. — Destenay.

Zie :

581 (1955-1956) :

— N° 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden.

- 2) de transmission de commissions rogatoires;
- 3) d'assistance judiciaire gratuite et de contrainte par corps;
- 4) de caution *judicatum solvi*.

La Belgique avait approuvé le résultat des travaux de la 6^{me} conférence de La Haye de 1928, qui, pour la première fois, avait proposé des amendements, mais l'approbation de tous les états signataires ne fut pas recueillie.

Remis à l'ordre du jour de la conférence de 1951, à laquelle participait la Grande-Bretagne, le projet de 1928 revoit le jour, contenant de plus les modifications imposées par l'adaptation de la Convention de 1905 aux conditions juridiques particulières à l'Angleterre. Il est à souligner que plusieurs Etats participant à la Convention de 1905 n'ont pas été invités par le Gouvernement des Pays-Bas à participer à la revision. Il s'agit de la Hongrie, la Tchécoslovaquie, la Pologne et la Roumanie.

D'aucuns peuvent estimer qu'il aurait été souhaitable que la Puissance invitante fasse un effort pour que tous les signataires de la Convention originaire fussent présents. Ceci cependant ne doit pas nous faire hésiter à approuver le projet de loi, quoiqu'il résulte de l'absence de ces Etats une dualité dans le régime institué par la Convention de La Haye.

Les applications pratiques avec cette partie du monde étant cependant fort peu nombreuses, l'inconvénient qui résulte de cette dualité semble de minime importance.

Ledit projet de loi a été adopté à l'unanimité ainsi que le présent rapport.

Le Rapporteur,

G. HOUSIAUX.

Le Président,

C. HUYSMANS.

- 2) het overmaken van rogatoire commissiën;
- 3) de kosteloze rechtsbijstand en de lijfswang;

- 4) de cautio *judicatum solvi*.

België had zijn instemming betuigd met het resultaat van de werkzaamheden van de 6^{de} Conferentie te 's-Gravenhage in 1928, die voor de eerste maal amendementen had voorgesteld; maar niet alle ondertekenende staten verleenden hun goedkeuring daaraan.

Het ontwerp van 1928 werd terug op de agenda geplaatst van de conferentie van 1951, waaraan Groot-Brittannië deelnam. Verscheidene wijzigingen werden aan het ontwerp gebracht om het Verdrag van 1905 aan te passen aan de bijzondere in Engeland bestaande rechtstoestanden. Verder moet worden opgemerkt dat verscheidene landen, die hadden deelgenomen aan de Overeenkomst van 1905, door de Nederlandse regering niet werden uitgenodigd om deel te nemen aan de herziening. Het betreft hier Hongarije, Tsjechoslowakije, Polen en Roemenië.

Sommigen zullen wellicht van mening zijn dat Nederland een poging had moeten doen opdat alle landen die het oorspronkelijk Verdrag hebben ondertekend, ook in 1951 zouden aanwezig zijn. Dit moet ons evenwel niet beletten het wetsontwerp goed te keuren, ook al is door de afwezigheid van voormelde landen een dualiteit ontstaan in de door het Verdrag van 's-Gravenhage ingevoerde regeling.

Daar de praktische toepassingen met dat gedeelte van de wereld niet zeer talrijk zijn, schijnt deze dualiteit van geen groot belang te zijn.

Het wetsontwerp alsmede dit verslag, werden eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

G. HOUSIAUX.

De Voorzitter,

C. HUYSMANS.